

# CÔNG ƯỚC SỐ 131

## CÔNG ƯỚC VỀ ẮN ĐỊNH LƯƠNG TỐI THIỂU, ĐẶC BIỆT ĐỐI VỚI CÁC NƯỚC ĐANG PHÁT TRIỂN, 1970

Hội nghị toàn thể của Tổ chức Lao động quốc tế,

Được Hội đồng quản trị của Văn phòng Lao động quốc tế triệu tập tại Giơ-ne-vơ ngày 3 tháng 6 năm 1970, trong kỳ họp thứ năm mươi tư, và

Ghi nhận Công ước về Cơ chế ấn định lương tối thiểu, 1928, và Công ước về Bình đẳng trong trả công, 1951, đã được phê chuẩn rộng rãi cũng như Công ước về Cơ chế ấn định lương tối thiểu (nông nghiệp), 1951, và

Xét rằng Công ước này có vai trò đáng kể trong việc bảo vệ những nhóm người bị thiệt thòi trong việc trả công, và

Xét rằng đã đến lúc phải chấp nhận bổ sung những Công ước này bằng việc bảo vệ cho người làm công chống lại sự trả công thấp quá, và tuy là áp dụng chung, nhưng phải đặc biệt lưu ý đến nhu cầu của các nước đang phát triển, và

Sau khi đã quyết định chấp thuận một số đề nghị về cơ chế ấn định lương tối thiểu và những vấn đề liên quan, đặc biệt đối với các nước đang phát triển, là vấn đề thuộc điểm thứ năm trong chương trình nghị sự kỳ họp, và

Sau khi đã quyết định rằng những đề nghị đó sẽ mang hình thức một Công ước quốc tế, thông qua ngày 22 tháng 6 năm 1970, Công ước dưới đây gọi là Công ước về Ấn định lương tối thiểu, 1970.

### Điều 1

1. Mọi Nước thành viên của Tổ chức Lao động quốc tế phê chuẩn Công ước này cam kết thiết lập một hệ thống lương tối thiểu để áp dụng cho mọi nhóm người làm công ăn lương mà những điều kiện sử dụng lao động của họ khiến việc áp dụng cho họ là thích đáng.

2. Cùng thỏa thuận với các tổ chức đại diện hữu quan, nếu có, của người sử dụng lao động và của người lao động, hoặc sau khi đã tham khảo đầy đủ ý kiến của họ, cơ quan có thẩm quyền của mỗi nước phải xác định những nhóm người làm công ăn lương nào phải được bảo vệ.

3. Mọi Nước thành viên phê chuẩn Công ước này, trong bản báo cáo đầu tiên về việc áp dụng Công ước theo Điều 22 của Điều lệ Tổ chức Lao động quốc tế, phải cho biết những nhóm người làm công ăn lương nào không được bảo vệ theo Điều này, với lý do chứng minh, và trong những báo cáo sau đó phải cho biết rõ tình trạng pháp luật và thực tiễn của mình có liên quan đến những nhóm không được bảo vệ, và những điều đã làm hoặc dự định sẽ làm để áp dụng Công ước đối với các nhóm đó.

## **Điều 2**

1. Lương tối thiểu có hiệu lực pháp luật và không thể bị hạ thấp; nếu không áp dụng, sẽ bị áp dụng chế tài thích đáng, bao gồm cả những chế tài hình sự hoặc những chế tài khác đối với người hoặc những người chịu trách nhiệm.

2. Với sự bảo lưu những quy định trong Đoạn 1 nói trên, quyền tự do thương lượng tập thể phải được hoàn toàn tôn trọng.

## **Điều 3**

Trong chừng mực có thể và thích hợp, xét theo thực tiễn và điều kiện quốc gia, những yếu tố cần lưu ý để xác định mức lương tối thiểu phải gồm:

a) Những nhu cầu của người lao động và gia đình họ, xét theo mức lương chung trong nước, giá sinh hoạt, các khoản trợ cấp an sinh xã hội và mức sống so sánh của các nhóm xã hội khác;

b) Những nhân tố về kinh tế, kể cả những đòi hỏi của phát triển kinh tế, năng suất lao động và mối quan tâm trong việc đạt tới và duy trì một mức sử dụng lao động cao.

## **Điều 4**

1. Mọi Nước thành viên phê chuẩn Công ước này phải thiết lập và duy trì những cơ chế phù hợp với điều kiện và nhu cầu của đất nước mình, để ấn định và điều chỉnh trong từng giai đoạn những mức lương tối thiểu áp dụng cho những nhóm người làm công ăn lương theo quy định của Điều 1 nói trên.

2. Phải có những bố trí để tham khảo ý kiến đầy đủ các tổ chức đại diện hữu quan của người sử dụng lao động và của người lao động, hoặc nếu không có các tổ chức đó thì tham khảo ý kiến các đại diện của những người sử dụng lao động và của những người lao động hữu quan, về việc thiết lập và áp dụng những cơ chế nêu trên, hoặc về việc sửa đổi những cơ chế đó.

3. Trong trường hợp thích đáng với tính chất của những cơ chế ấn định lương tối thiểu, cũng cần phải bố trí để cho phép những người sau đây tham gia trực tiếp vào việc áp dụng những cơ chế đó:

a) Các đại diện của những tổ chức hữu quan của người sử dụng lao động và của người lao động, hoặc, nếu không có những tổ chức đó, thì các đại diện của những người sử dụng lao động và của những người lao động hữu quan, và sự tham gia này phải diễn ra trên cơ sở bình đẳng;

b) Những người được công nhận là có đủ thẩm quyền để đại diện cho lợi ích chung của đất nước, và được cử ra sau khi đã tham khảo ý kiến đầy đủ các tổ chức đại diện hữu quan, nếu có, của người sử dụng lao động và của người lao động, và khi việc tham khảo ý kiến như vậy là phù hợp với pháp luật và tập quán quốc gia.

#### **Điều 5**

Phải có những biện pháp thích hợp, ví dụ một hệ thống thanh tra thích đáng kèm theo mọi biện pháp cần thiết khác, để bảo đảm áp dụng có hiệu quả mọi quy định có liên quan đến lương tối thiểu.

#### **Điều 6**

Công ước này không được coi là xét lại bất kỳ một Công ước nào hiện có.

#### **Các Điều từ 7 đến 14**

Những quy định cuối cùng mẫu (xem phụ lục).